

# Contes de Noël

15 Noels d'Europe



Atelier d'écriture CM1/CM2

Ecole André Philip

Classe de Joelle DELASSEAU

Decembre 2005

# Noël en Europe

## Contes de Noël :

Atelier d'écriture ; Classe DE CM1 -CM2

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| * Les esprits de Noël (Lituanie)         | Fabrice MODZINOU        |
| * Noël en Lettonie                       | Violette GRANGE         |
| * BOU (Lettonie)                         | Pierre TCHERNENKO       |
| * Conte de Noël (Pologne)                | Olivier POUMAREDE       |
| * La veillée de Karol et Napel (Pologne) | Nicolas MATHIEU         |
| * Contes de Noël (Pologne)               | Visar SIMNICA           |
| * Noël en Autriche                       | Syrine FENTROUCI        |
| * L'esprit de Lituanie                   | Pierre-Benoît MOSSOT    |
| * Conte de Noël (Allemagne)              | Albané MERIEUX          |
| * Conte de Noël (Italie)                 | Sarah SAHIR             |
| * Noël en Suède                          | Marie MEUNIER           |
| * Le marché de Noël ( Allemagne)         | Océane HORNERO          |
| * Le Noël de Julia (Danemark)            | Jasmine BERMUDE         |
| * Froche Wehrachten<br>(Autriche)        | Emmanuelle BALLY-SAVINO |
| * Le soir de Noël<br>(Allemagne)         | Myriam ARNOLD-DERRADJI  |



# ATELIER D'ECRITURE

## Contes de Noël

### Supports : Ouvrages :

- 25 noëls du monde (Actes Sud junior)
- Une cuisine grande comme le monde (rue du monde)

### Démarche :

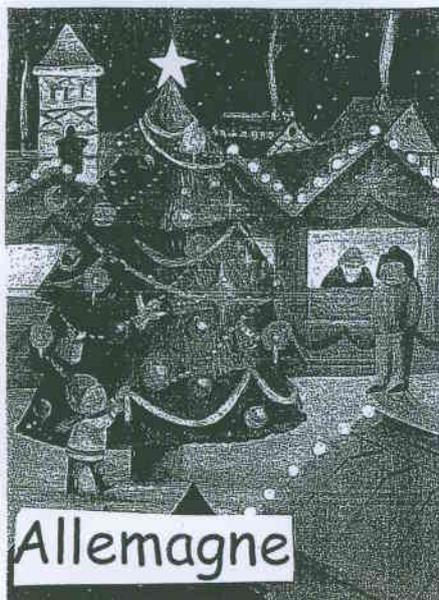
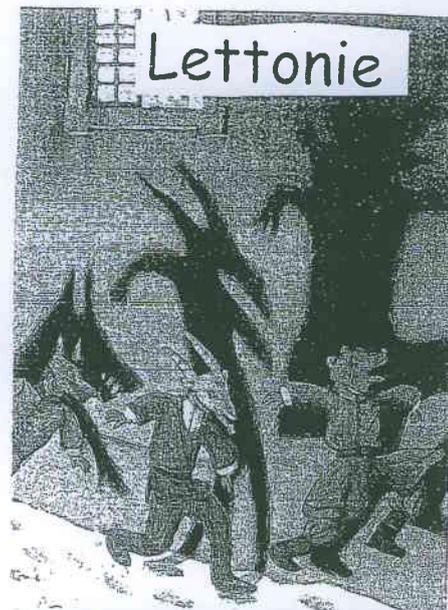
- présentation d'illustrations de l'ouvrage 25 Noëls du monde sans texte ni titre → choix individuel d'une illustration.
- L'enseignant précise ensuite le pays d'origine du conte illustré.

### Consignes d'écriture :

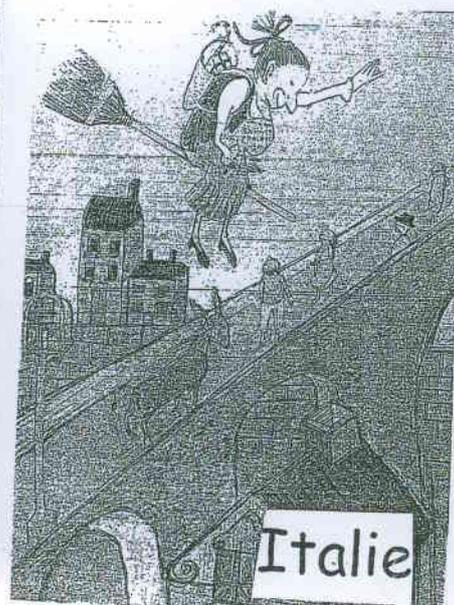
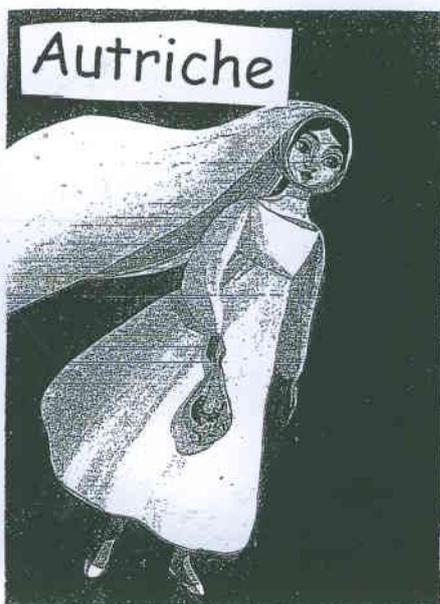
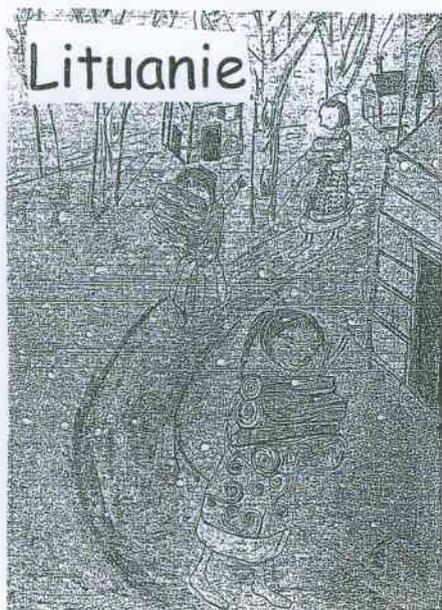
- A) - la production prendra la forme d'un conte.  
- la phrase donnée individuellement en fonction de l'illustration choisie et du conte original du recueil devra figurer dans le texte.  
- Le nom du pays du conte original ou l'adjectif correspondant sera utilisé ainsi que le nom d'une ville, d'un fleuve ou d'une montagne de ce pays.  
(recherches cartes, Atlas ...)
- B) -Le nom des trois couleurs figurant dans la palette utilisée dans l'illustration.  
- une odeur ou un bruit devront figurer
- C) - les personnages auront un nom ou un prénom à consonance du pays évoqué  
- les coutumes seront vérifiées (costumes, fêtes, recettes de cuisine ...)
- D) « Joyeux Noël » sera introduit dans un dialogue dans la langue du conte original.

### Aides : Tableau récapitulatif

Les consignes A,B,C, et D seront données progressivement et amèneront à des rajouts, des corrections et des jets successifs d'écriture lus au groupe.



Contes  
de  
Noël



## Les esprits de Noël

*On raconte qu'en Lituanie les esprits rôdent la nuit de Noël.*

*Et pour repousser les esprits les femmes allument un feu.  
Pendant ce temps*

*les hommes vont couper du bois dans les forêts. Les enfants jouent derrière*

*pour se protéger du et pour ne pas être attaqués par les esprits mais, cette année là*

*les habitants du village avaient oublié que derrière les maisons il y avait une forêt*

*et personne n'avait la courage d'y entrer.*

*Des enfants qui ne le savaient pas y entrèrent dans cette forêt ! il virent un*

*hibou. Ils le caressèrent puis le hibou fit un geste très violent qui blessa Georg un des*

*enfants au bras. « Je veux qu'on rentre » dit un des enfants. Alors le hibou eut peur et*

*fuit. Il heurta une branche. Les enfants ricanèrent et ils rentrèrent chez eux. Les enfants*

*avaient chassé les esprits. Ils allèrent retrouver leur mère et leur père qui était revêtu de*

*leurs costumes traditionnels marron, orange et gris. « Laimingn Kaledeil » dirent-ils tous. Ça sentait l'odeur de Noël !*

## Noël en Lettonie

Autrefois les habitants de Talinn en Lettonie se promenaient dans les rues le soir de Noël. Tout le monde chantait et dansait. Il y avait des

personnes déguisées en marron, rouge, noir. Par-ci par-là, des sapins décorés de guirlandes et de boules, des petites, des grosses. Tout le

monde se souhaitait " Prieigus Ziemassoetkus " et offrait des cadeaux. Les personnes se déguisaient souvent en loup, en chèvre ou en ours. Le

loup aux dents pointues, la chèvre aux longues cornes, et l'ours aux grandes griffes.

Le soir au dessert, il y avait des gâteaux aux noix pour tout le monde. On faisait du théâtre avec les personnes déguisées qui criaient : "Loup, où

est passée la chèvre ?

-Je ne sais pas, elle est partie !

-Ton ventre a bien grossi !"

A la fin tout le monde allait mettre ses souliers sous le sapin, en attendant le lendemain.

Violette GRANGE

# Contes de noël

*En Lettonie, autrefois les habitants se promenaient dans les rues. Ils faisaient peur aux gens .A chaque fois les gens sursautaient.*

*« Prius Vethus » criaient les passants au bout d'un*

*moment. « Et **BOU** »cria l'ours*

*« A vous m'avez fait peur » dit la personne »*

Pierre TCHERNENKO

## CONTE DE NOËL

Au centre de la Pologne à côté de Varsovie une famille de cerfs habitait dans la forêt de Tamaboulag à côté d'une vieille église et d'une famille pauvre. Les cerfs l'hiver faisaient des veillées pour se reposer et tous les dimanches une réunion de famille pour savoir quelle veillée leur avait le plus plu.

Ce jour là c'était le dimanche 24 décembre et la mère des cerfs était venue chercher les deux enfants pour la réunion de famille. Le garçon demanda :

« Qu'est-ce que tu as fait hier ? » (il avait la mémoire courte.)

La fille très intelligente lui répondit :

« A la veillée qui précède on a dégusté du hareng, des gâteaux aux noix et des fruits secs ».

Pendant la nuit il neigea blanc. Le lendemain le garçon était habillé en marron et vert car c'était les couleurs de la forêt. Les deux enfants, pendant le jour, s'amusèrent comme des fous.

Le soir, les parents leur souhaitèrent « Boze Narodzenie »

Le jour suivant la mère des cerfs parlait avec son mari.

D'un coup elle dit :

« Ça sent le brûlé ». Elle alla réveiller ses enfants en coup de vent. Et elle leur parla tout bas : il faut s'en aller. Les enfants dirent :

« Pourquoi ? » d'un air fatigué.

« Car les hommes coupent du bois pour brûler des personnes sur le bûcher et s'ils nous trouvent ils nous tueront » leur répondit leur mère. Les enfants préparèrent leurs affaires et partirent pour une autre forêt.

*Et tout est bien qui finit bien.*

Olivier POUMAREDE

## La veillée de Karol et Napel

Il était une fois dans une montagne de Pologne près de Varsovie deux élangs. L'un s'appelait Karol et l'autre Napel. Il y avait une tradition dans leur village. La voici ! A la veillée qui précède Noël on déguste du hareng, des gâteaux aux noix et des fruits secs. (Ce que préféraient les élangs c'était l'odeur du hareng et des gâteaux) Karol et Napel la respectaient très bien, la tradition ! Et justement le lendemain il y avait la veillée. Karol eut une idée. « Et si on écrivait nos noms sur un bout de papier. Ensuite on les mélangerait et on en tirerait un. Celui qui serait tiré devrait préparer le repas de la veillée. »

Napel approuva son idée et les deux élangs écrivirent leur nom sur un bout de papier.

-« Oh, non ! C'est moi qui dois faire le repas, soupira Napel.

-C'est la vie Napel, pouffa Karol

Boze Narodzenie ! Quand même Napel. Hi, hi, hi !

-Mais je risque de tacher mon pull rouge et mon pantalon bleu et aussi mes belles chaussures cirées en un beau marron.

-Je ne peux rien faire pour toi.

Napel qui était intelligent se dit:« Je vais trouver un livre de cuisine. »

Et c'est ce qu'il fit. Et à la veillée il y eut un merveilleux repas pour Karol et Napel avait rajouté un délicieux velouté de betteraves sans parler du gâteau vite fait au fromage. Il faut dire que Napel ne savait pas cuisiner. Mais grâce au livre de cuisine il apprit.

## Conte de NOËL

Il y avait un jour deux petits enfants. Ils étaient sortis pour jouer à la neige qui tombait.

Il y avait des petits sapins qui commençaient à pousser.

Les deux enfants habitaient en Pologne.

Près de chez eux il y avait un château et ils avaient l'habitude de jouer dans le parc.

Ils étaient habillés chaudement pour ne pas avoir froid : des pantalons marrons et des pulls verts.

Il faisait vers -3 degrés. Les deux enfants voulaient avoir beaucoup de cadeaux pour Noël. Ils

regardaient en haut dans le ciel si le père-noël arrivait pour leur donner des cadeaux. Alexandre

parla : « Mais on va attendre jusqu'à quand le père Noël parce qu'il commence à faire froid? »

Et Michal quand on rentre à la maison, on va dire à Maman et à Papa joyeux Noël à trois. »

Ils rentrèrent après avoir bien joué. « 1, 2, 3 Boze narodzie PAPI ET MAMI » Quand ils rentrèrent à

la maison ça sentait le gâteau au fromage blanc de velouté de betteraves.

## *Noël en Autriche*

Il était une fois, une petite fille qui s'appelait Anna. Elle vivait en Autriche à Vienne. Et elle était impatiente que ça soit Noël car elle savait que le père Noël passe par chaque maison pour donner des cadeaux et comme elle était autrichienne elle disait que le père Noël donnait plus de cadeaux en Autriche. Elle était tellement impatiente qu'alors pour passer le temps elle décida d'aller à la boulangerie s'acheter un goûter. Sur le chemin, partout dans les rues, une odeur de sapin et de marrons chauds. Ne résistant pas à l'odeur elle prit la responsabilité d'en acheter une dizaine. Et comme elle était polie elle lui chuchota :

« Bonjour monsieur pouvez vous me donner une dizaine de marrons s'il vous plait. Le marchand lui répondit :

- Bien sûr chère petite »

Quand elle rentra chez elle sa mère était là son père aussi ses frères et sœurs pour faire le sapin de Noël. Tout le monde était content. Une fois le sapin fini ils prirent des photos en souvenir. Le soir arriva. Ils mangèrent de la soupe. Enfin elle alla se coucher mais avant elle préféra lire un conte de Noël. Le lendemain elle se leva et toute la journée elle aida sa mère à faire tous les préparatifs. Et enfin

le soir de Noël elle revêtit une belle robe  
blanche et bleue. Elle avait la peau mate des  
paillettes partout, des joues bien roses et les cheveux  
noirs et fins. Juste avant qu'ils ouvrent les cadeaux ils  
chantèrent en chœur : « Fro-he Weihnachten ! »

Fentrouci Syrine

## L'ESPRIT DE LITUANIE

Il était une fois dans un petit un village de Lituanie à cinquante kilomètres de Vilnius, trois enfants .Elles rapportaient du bois dans leur maison.Ellesl'apportaient joyusement car, c'était bientôt Noël .Elles se nommaient Tifanie, Silvie et Jane.Mais la veille de Noël Jane dit...

« Dans le village on raconte qu'un esprit rôde le soir.

\_ Mais, comment le chasser ?

\_ On dit aussi, que les bouquets de pissenlit le chasse ...

\_ Merci du conseil. »

Le soir tomba.

« Cette nuit nous irons voir l'esprit.

Tifanie viens manger !cria son père.

Bon il faut que j'y aille d'ici ça sent la soupe, à tout de suite. »

Pendant la nuit une lueur approchait lentement.Les deux jeunes filles sortirent avec leurs bouquets.

« Euh, euh, euh, toussa une voie grave.

\_ vous êtes humains ?

\_ Oui. »

Jamais autant étonnées elles jetèrent les bouquets.

Plus tard on l'invita à dormir.

« Bonne nuit et Laimingu Kadelu ».

Pierre-Benoît Mossot

## Contes de Noël

Il était une fois un petit village d'Allemagne non loin de Berlin où Noël était très sacré. Dans la rue aucune voiture ne circulait la semaine de Noël.

Et, la veille de Noël, sur la place du sapin, il n'y avait que trois personnes : un vieux monsieur derrière un stand de Noël, une dame asiatique qui achetait quelque chose au stand et moi qui finissais de décorer le grand sapin. Le sapin avait de petites épines pointues vertes, une étoile jaune qui brillait de mille feux ; avec sur le sapin trois petites fées qui chantaient et les décorations étaient toutes rouges !

J'étais très heureux car à minuit j'allais ouvrir tous mes cadeaux ; je chantonnais à voix basse : « Vive le vent...

- Moi j'adore cette chanson... chuchota le vieux monsieur
- Alors je repris : « Vive le vent... » puis une autre chanson me vient à l'esprit et je dis :
- C'est bientôt Noël on se presse, on se réchauffe en buvant du vin chaud aux épices... »

Quand soudain la foule arriva, et les douze coups de minuit sonnèrent et tout le monde s'écria :

« FROHLICHE WEINACHTEN !!!!!!!!!!!!!!! »

Albane Mérieux  
CM2

## Conte de Noël

*La Befana sorcière très âgée et bienveillante, était juchée sur son balai. Au-dessous, des gens se promenaient sur un vieux pont à Rome. Elle devait se rendre, dans le quartier d'en face pour donner aux enfants Italiens leurs cadeaux.*

*Dans ce quartier, il y avait des maisons avec des toits marrons, des fenêtres vertes et des rideaux rouges...*

*Mais les enfants n'aimaient pas que l'on oublie Noël. Cependant, la Befana arrivait en volant par – dessus le quartier illuminé. Alors, à chaque fois qu'elle passait par là, elle jetait un brin de lumière dans le quartier. Et ce soir-là, parents et enfants préparaient avec amour de délicieux macaronis à la Ricotta et de bonnes parts de Tiramisu en dessert.*

*Paolo et sa petite sœur Julia l'appelèrent :*

*« Befana, Befana !!! Viens manger sinon ça va refroidir ! ». Elle arriva contente de manger un repas copieux. Dès qu'elle eut fini de manger elle dit « Grazie ». Tenez ces cadeaux vous les avez bien mérités! Buon Natale !!!*

*Sarah.Sahir cm2*

# Noël en Suède

L'année dernière, nous sommes partis pour un pays étranger : la Suède, dans un quartier de Stockholm.

Nous étions en décembre et dès trois heures de l'après-midi, il fait sombre. De gros nuages violet-gris recouvraient le ciel depuis trois jours. Il était très difficile d'aller faire ses courses ou de tirer de l'eau au puits sous peine de recevoir des averses sur la tête.

Par-contre dans les maisons, c'était la fête ! On riait, on chantait, on dansait toute la journée ! « God Jul ! God Jul ! »

La fête de Noël approchait. On avait décoré les maisons de guirlandes jaunes et rouges, des décorations étaient suspendues au plafond et par-dessus tout il se répandait dans la maison une délicieuse odeur de sablés cuits à point. Mais je n'ai pas tout dit :

le menu : un régal ! Des spécialités suédoises. D'abord du Lutfish : c'est un repas à base de poisson, vieux reste de morue qu'on a trempé dans de l'eau de Javel pour ramollir la chair. Ensuite du Semor, du Glögg, un vin chaud, du smörgasbord, du surströmming. Et en dessert un délicieux Skansk spettekaka. C'est un très bon gâteau, accompagné de confiserie au safran ou au gingembre, avec des pâtisseries à base de pâte d'amandes. Sans parler des fées volantes qui distribuaient des fleurs aux invités ! C'était une vieille coutume, très vieille coutume qui date de la nuit des temps. Chaque 24 décembre à 22 heures pile, les fées sortaient du ciel pour venir dans les maisons avec des cadeaux.

« Qui veut une deuxième tournée de gâteaux au chocolat ? demanda une adulte.

-Moi, moi ! , crièrent les enfants.

Vers minuit, les invités partirent rassasiés et joyeux d'avoir passé un aussi bon moment !

## *Le marché de Noël*

*En Allemagne, là où se passe cette histoire, il y a chaque hiver un marché de Noël. On se presse, on se réchauffe en buvant du vin chaud aux épices. Sur le marché il y a aussi des marrons chauds et les passants aiment bien leur odeur; chaque année un enfant du village doit décorer le grand sapin. A Berlin l'hiver la neige tombe mais à force de marcher dessus elle devient marron. Cette année le sapin sera vert décoré de rouge. Les maisonnettes du marché sont décorées de petites lumières rouges. Les marchands des maisonnettes vendent des outils de Noël, du vin chaud aux épices... Et les villageois regardent un peu tout ce qui se vend. Et le Père Noël est sur place pour faire des photos avec les petits. Puis, pour les rendre heureux, il leurs donne des bonbons et des chocolats. Et le Père Noël répète à chaque fois*

*« Guten Morgen les enfants. »*

*Les enfants:*

*« Guten Morgen Weihnachtsmann. Je voudrais plein de cadeaux... »*

*Mais si les petits veulent avoir des jouets il leur faut être sages, très sages et attendre jusqu'au 25 décembre.*

*« Weihnachten !entend-on dans tout le marché ».*

*Hornero Océane*

## Froche Wehrachten

Un jour, à Noël, une très jolie fille, Georgia, qui habitait à Vienne en Autriche partit se promener. Elle était vêtue de blanc ; elle avait la peau douce et rose comme ses lèvres. Quant à ses yeux ils étaient d'un magnifique bleu clair. Partout dans les rues se répandait une odeur de sapin et de marrons chauds. Elle suivit l'odeur et tomba sur une maisonnette ; elle y entra et vit plein de gens qui lui chuchotèrent : «Tu n'aurais jamais dû entrer dans cette maison, maintenant tu y es enfermée à vie, comme nous.»

Au bout d'un an, la porte s'ouvrit, un homme venait les délivrer. Puis il leur annonça : « j'ai entendu parler de cette maison et je suis venu vous délivrer. » Tous les gens sortirent et remercièrent le jeune homme. Quant à la jeune fille elle se maria avec lui. Le mariage tomba le jour de Noël. Tous les gens leurs crièrent : « bon mariage et Froche Wehrachten. »

Emmanuelle Bally-Savino CM2

## Le soir de Noël

Il était une fois en Allemagne, pas très loin de Berlin, un petit village où les gens étaient gais. Mais les Noëls n'étaient pas souvent amusants pour les enfants, car ils n'avaient pas les cadeaux qu'ils souhaitaient avoir. Dans ce pays on ne connaissait pas le sapin de Noël, jusqu'au jour où un petit garçon eut l'idée de décorer un sapin bien vert en fabriquant des boules jaunes et rouges, des guirlandes pour que ce soit plus joyeux.

Dès qu'il eut fini de décorer son beau sapin, quelques personnes vinrent pour l'admirer. On se pressait, on se réchauffait en buvant du vin chaud aux épices, en criant: « c'est magnifique et ça sent bon le sapin ! Tu as eu une très bonne idée. » Ils eurent l'idée d'en faire un chez eux. Un monsieur hurla : « FROHLICHE WEIMNACHTEN ! »

Depuis ce jour tout le monde passe un joyeux Noël, et tous les ans le village va chercher un sapin et le décore chez soi.

**Myriam Arnold-Derradji**